

Katharina Golomb

Der unbekannte Rezipient

**Eine Analyse von
Lesern polnischsprachiger
Zeitschriften**

VDM Verlag Dr. Müller

INHALTSVERZEICHNIS

KURZZUSAMMENFASSUNG.....	I
VORWORT.....	II
INHALTSVERZEICHNIS.....	III
ABBILDUNGSVERZEICHNIS.....	VI
TABELLENVERZEICHNIS.....	VIII
I EINLEITUNG.....	1
II THEORETISCHER TEIL.....	3
1 Die potenzielle Leserschaft: Polonia in Deutschland.....	3
1.1 Definition der Bezeichnung.....	3
1.2 Die Migrationsgeschichte der Polonia.....	5
1.2.1 Die Nachkommen der „alten“ Migration.....	6
1.2.2 Die „neue“ Migration.....	7
1.2.3 Die Migration nach 1945 bis heute.....	8
1.2.3.1 Familienzusammenführung.....	9
1.2.3.2 Aussiedler.....	10
1.2.3.3 Politische Flüchtlinge.....	13
1.2.3.4 Arbeitsmigranten.....	15
1.2.4 Die Polonia in Zahlen.....	17
1.2.5 Der soziale Status von Polonia-Angehörigen.....	18
1.3 Die „subjektive Identifikation“ der Polonia.....	19
1.4 Die Organisationsstruktur der Polonia.....	23
1.4.1 Polnische Katholische Mission in Deutschland.....	25
1.4.2 Konvent der Polnischen Organisationen in Deutschland.....	26
2 Die potenziellen Nutzungsmotive der Leser.....	28
2.1 Die Funktionen von Medien für Migranten.....	28
2.1.1 Medien als Integrationshelfer.....	28
2.1.2 Medien als Brückenbauer.....	31
2.1.3 Medien als Identitätsstifter.....	32
2.2 Unzulänglichkeiten der deutschen Medien.....	33
3 Die Arbeitshypothesen.....	37

III EMPIRISCHER TEIL.....	39
1 Methodologie der Befragung.....	39
1.1 Probleme.....	39
1.2 Das Wochenblatt Angora.....	40
1.3 Die Zwei-Wochen-Schrift Samo Życie.....	42
1.4 Das Untersuchungsinstrument.....	44
1.5 Die Durchführung.....	46
1.6 Die Stichprobe.....	49
2 Auswertung der Ergebnisse.....	50
2.1 Die Demographie der Leser.....	50
2.1.1 Die Merkmale von Angora-Lesern.....	50
2.1.1.1 Alter und Geschlecht.....	50
2.1.1.2 Bildung und Beruf.....	50
2.1.1.3 Staatsangehörigkeit.....	51
2.1.1.4 Aufenthaltsdauer und Zuwanderungsgrund.....	52
2.1.1.5 Die typischen Angora-Leser nach ihrer Migrationsgeschichte: Aussiedler und Arbeitsmigranten.....	52
2.1.2 Die Merkmale von Samo Życie-Lesern.....	56
2.1.2.1 Alter und Geschlecht.....	56
2.1.2.2 Bildung und Beruf.....	56
2.1.2.3 Staatsangehörigkeit.....	58
2.1.2.4 Aufenthaltsdauer und Zuwanderungsgrund.....	58
2.1.2.5 Die typischen Samo Życie-Leser nach ihrer Migrationsgeschichte: Aussiedler.....	59
2.1.3 Die Demographie der Leserschaften im Vergleich.....	61
2.1.3.1 Unterschiede zwischen Angora- und Samo Życie-Lesern.....	62
2.1.3.1.1 Aufenthaltsdauer und Zuwanderungsgrund.....	62
2.1.3.2 Ähnlichkeiten zwischen Angora- und Samo Życie-Lesern.....	64
2.1.3.2.1 Alter und Geschlecht.....	64
2.1.3.2.2 Bildung und Beruf.....	66
2.2 Die deutsch-polnische Lebenswelt der Leser.....	68
2.2.1 Der sprachliche Alltag der Leser.....	68
2.2.1.1 Der überwiegend Deutsch sprechende Angora-Leser.....	69
2.2.1.2 Der überwiegend Polnisch sprechende Samo Życie-Leser.....	71

2.2.2	Die sozialen Kontakte der Leser.....	73
2.2.2.1	Kontaktwünsche der Leser.....	74
2.2.2.2	Mitgliedschaft der Leser in Organisationen.....	75
2.2.3	Länderverbundenheit der Leser.....	75
2.2.4	Rückkehrabsichten der Leser.....	77
2.2.5	Schlussfolgerungen für die „subjektive Identifikation“ der Leser.....	78
2.3	Das Mediennutzungsverhalten der Leser.....	79
2.3.1	Die Sprachkompetenzen der Leser.....	79
2.3.2	Die Häufigkeit der Mediennutzung.....	82
2.3.2.1	Die Nutzung von deutschsprachigen Medien.....	82
2.3.2.2	Die Nutzung von polnischsprachigen Medien.....	83
2.3.2.3	Die Mediennutzung von Angora- und Samo Życie-Lesern im Vergleich.....	85
2.3.3	Die Nutzung von polnischsprachigen Printmedien.....	86
2.3.3.1	Die Nutzung polnischsprachiger Zeitschriften aus Deutschland.....	86
2.3.3.2	Die Nutzung der polnischen Landespresse.....	90
2.4	Ansprüche der Leser an die Presseinhalte.....	93
2.4.1	Die Themeninteressen der Leser.....	94
2.4.2	Die Themenpräferenzen der Leser.....	96
2.4.3	Störfaktoren in der polnischen Landespresse.....	100
2.4.4	Unzulänglichkeiten der Polen-Berichterstattung in der deutschen Presse.....	102
2.4.4.1	Quantitative Unzulänglichkeiten.....	103
2.4.4.2	Qualitative Unzulänglichkeiten.....	105
2.5	Die Qualitäten polnischsprachiger Zeitschriften aus Deutschland.....	106
2.5.1	Von Angora-Lesern besonders geschätzte Qualitäten.....	109
2.5.2	Von Samo Życie-Lesern besonders geschätzte Qualitäten.....	109
IV	SCHLUSSFAZIT.....	111
V	AUSBLICK.....	114
VI	LITERATURVERZEICHNIS.....	116
VII	ANHANG.....	120

ABBILDUNGSVERZEICHNIS

Abbildung 1	Staatsangehörigkeit <i>Angora</i> -Leser	52
Abbildung 2	<i>Angora</i> -Leser mit 16 bis 20 Jahren Aufenthalt: Staatsangehörigkeit und Zuwanderungsgrund	53
Abbildung 3	<i>Angora</i> -Leser mit 1 bis 5 Jahren Aufenthalt: Staatsangehörigkeit und Zuwanderungsgrund	54
Abbildung 4	<i>Angora</i> -Leser mit 6 bis 10 Jahren Aufenthalt: Staatsangehörigkeit und Zuwanderungsgrund	55
Abbildung 5	Staatsangehörigkeit <i>Samo Życie</i> -Leser	58
Abbildung 6	<i>Samo Życie</i> -Leser mit 16 bis 20 Jahren Aufenthalt: Staatsangehörigkeit und Zuwanderungsgrund	69
Abbildung 7	<i>Samo Życie</i> -Leser mit 11 bis 15 Jahren Aufenthalt: Staatsangehörigkeit und Zuwanderungsgrund	60/61
Abbildung 8	Aufenthaltsdauer der Leser in Deutschland	61
Abbildung 9	Zuwanderungsgrund der Leser	63
Abbildung 10	Geschlecht der Leser	65
Abbildung 11	Alter der Leser	65
Abbildung 12	Bildungsstand der Leser	66
Abbildung 13	Berufstätigkeit der Leser	67
Abbildung 14	Alltagssprache der Leser	69
Abbildung 15	Häufigkeit und Ort sozialer Kontakte <i>Angora</i> -Leser	70
Abbildung 16	Häufigkeit und Ort sozialer Kontakte <i>Samo Życie</i> -Leser	72
Abbildung 17	Kontaktwünsche	74
Abbildung 18	Verbundenheit	75
Abbildung 19	Rückkehrabsichten	77
Abbildung 20	Sprachkenntnisse <i>Angora</i> -Leser	80
Abbildung 21	Sprachkenntnisse <i>Samo Życie</i> -Leser	81
Abbildung 22	Nutzung deutschsprachiger Medien <i>Angora</i> -Leser	83
Abbildung 23	Nutzung deutschsprachiger Medien <i>Samo Życie</i> -Leser	83
Abbildung 24	Nutzung polnischsprachiger Medien <i>Angora</i> -Leser	84
Abbildung 25	Nutzung polnischsprachiger Medien <i>Samo Życie</i> -Leser	86

Abbildung 26	Anzahl der Leser je Exemplar	88
Abbildung 27	Nutzung polnischsprachiger Zeitschriften aus Deutschland <i>Angora</i> -Leser	89
Abbildung 28	Nutzung polnischsprachiger Zeitschriften aus Deutschland <i>Samo Życie</i> -Leser	89
Abbildung 29	Nutzung der polnischen Landespresse	90
Abbildung 30	Gründe für die Nicht-Nutzung der Landespresse	91
Abbildung 31	Bezugsart	93
Abbildung 32	Themenwichtigkeit	95
Abbildung 33	Themenpräferenzen <i>Angora</i> -Leser	97
Abbildung 34	Themenpräferenzen <i>Samo Życie</i> -Leser	98
Abbildung 35	Störfaktoren in der polnischen Landespresse <i>Angora</i> -Leser	100
Abbildung 36	Störfaktoren in der polnischen Landespresse <i>Samo Życie</i> -Leser	101
Abbildung 37	Berichterstattung über Polen in der deutschen Presse: generell zu wenig oder zu viel?	103
Abbildung 38	Berichterstattung über Polen in der deutschen Presse: generell zu wenig oder zu viel über Politik und Wirtschaft?	104
Abbildung 39	Berichterstattung über Polen in der deutschen Presse: generell zu wenig oder zu viel über Land und Leute?	105
Abbildung 40	Berichterstattung über Polen in der deutschen Presse: generell zu negativ oder zu positiv über Land und Leute?	105
Abbildung 41	Qualitäten polnischsprachiger Zeitschriften aus Deutschland "stimme voll zu"	106

TABELLENVERZEICHNIS

Tabelle 1	Bildungsstand der berufstätigen <i>Angora</i> -Leser	51
Tabelle 2	Bildungsstand der berufstätigen <i>Samo Źycie</i> -Leser	57
Tabelle 3	Sprachkenntnisse <i>Angora</i> -Leser Notendurchschnitt	81
Tabelle 4	Sprachkenntnisse <i>Samo Źycie</i> -Leser Notendurchschnitt	81
Tabelle 5	Themenpräferenzen in der deutschsprachigen Presse	99
Tabelle 6	Themenpräferenzen in der polnischsprachigen Presse	99